



## MultiHandy 2025

Istruzione breve

Versione 1.0 IT  
Versione firmware 1.0  
TKZ L3160-00-78.00IT

## 1 Descrizione dello strumento di misura

### Avviso

Questa istruzione breve integra le istruzioni per l'uso, ma non le sostituisce.

- Le istruzioni per l'uso possono essere scaricate dal sito internet del produttore (HYDROTECHNIK.COM) oppure attraverso il software HYDROcenter.
- Osservare gli avvisi di sicurezza, nonché gli avvisi generali riportati sul foglio allegato.

⇒ Per scaricare le istruzioni per l'uso con HYDROcenter v. HYDROcenter, pagina 5.

## 1 DESCRIZIONE DELLO STRUMENTO DI MISURA

In questa sezione vengono descritti la dotazione, gli accessori, i tasti e il display dello strumento di misura.

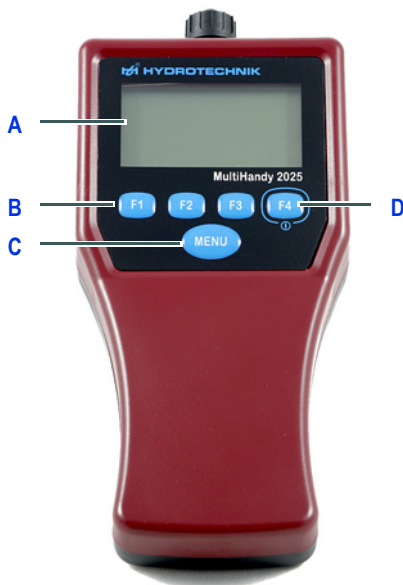
### 1.1 Valigia



Contenuto della valigia:

- 1 MultiHandy 2025
- 1 cavo USB
- 1 alimentatore per cavo USB con adattatore specifico per il paese
- 2 sensori di pressione ISDS con cavo di 2,5 m
- 2 adattatori MINIMESS
- 1 set fascia di trasporto (inclusi occhiali di fissaggio)
- 1 manuale di istruzione
- 1 Indicazioni di sicurezza e di avviso generali

### 1.2 Strumento di misura



- A Display
- B Tasti funzioni
- C Tasto menù
- D Tasto accensione/spegnimento (F4)

MultiHandy 2025 è un sistema di misura a 2 canali che offre all'utente tutte le funzioni necessarie per una misurazione professionale e di alta qualità.

Per il funzionamento dello strumento sono sufficienti quattro tasti funzione ed un tasto menù.

Lo strumento di misura può essere collegato a un PC e ricaricato tramite interfaccia USB. Per scaricare i dati misurati, consigliamo di utilizzare il software HYDROlink6. In alternativa è possibile usare il software HYDROcom6.

### 1.3 Allacciamenti



A Canale di misurazione 2 C Interfaccia USB  
B Canale di misurazione 1

### 1.4 Display

Il display visualizza i valori misurati, le voci dei menù, i simboli di stato e i simboli dei tasti funzioni.



A Simbolo ISDS E Simboli dei tasti funzioni  
B Denominazione del canale C Valore misurato D Unità di misura F Indicazione di stato (batterie/USB)

Di serie, il sistema visualizza i valori misurati attuali. **[F1]** / ⇐ passa alla visualizzazione dei valori misurati min./max.

Se in corrispondenza di **[F4]** è visualizzato il simbolo della lampadina ☀, l'illuminazione del display può essere accesa o spenta. Tenendo premuto a lungo il tasto, lo strumento di misura si spegne.

Con **[MENU]** viene visualizzato il menù principale.

### 1.5 Tasti, simboli e funzioni



Accende lo strumento di misura.



Aprire il menù principale.  
Seleziona la voce evidenziata.



Accende/spegne l'illuminazione del display.  
**Spegne lo strumento di misura (tenendolo premuto per 2 secondi).**



Cambia visualizzazione:  
- valori misurati attuali  
- valori misurati min./max.



Tara sul punto zero tutti i canali visualizzati.



Cancella tutti i valori attuali min./max. misurati.



Avvia la rilevazione di una serie di misure.



Ferma la rilevazione di una serie di misure.



Durante la registrazione di una misurazione indica lo stato della memoria.



Scorre verso il basso.



Scorre verso l'alto.



Evidenzia la voce successiva.



Conferma l'inserimento.



Interrompe il processo in corso.



Esce dal menù.  
Interrompe il processo in corso.



Aprire il menù per la cancellazione di serie di misure.



Attiva o disattiva la visualizzazione dei canali di misurazione o del canale speciale evidenziati.



Visualizza lo stato della USB:  
• lo strumento è collegato tramite USB.  
• lo strumento comunica tramite USB.



Indica lo stato delle batterie:  
Cariche, semi-cariche, scariche

IT

## 2 Messa in funzione

### 2 MESSA IN FUNZIONE

#### 2.1 Mettere in carica lo strumento

Prima di accendere lo strumento per la prima volta, bisogna caricare le batterie.

##### Come si mette in carica lo strumento

- 1 Rimuovere la striscia protettiva delle batterie dal vano batterie.
- 2 Collegare l'adattatore adeguato con l'alimentatore USB.
- 3 Collegare il cavo USB con l'alimentatore.
- 4 Infilare l'alimentatore in una presa elettrica.
- 5 Collegare il cavo USB con lo strumento di misura.
- 6 Lasciare in carica le batterie dello strumento per 12 ore ininterrottamente.
- 7 Staccare il cavo USB dallo strumento di misura.
- 8 Estrarre l'alimentatore dalla presa.

#### 2.2 Impostazioni di base

Dopo aver caricato lo strumento di misura, è possibile accenderlo. Quando si accende lo strumento di misura per la prima volta, viene chiesto di definire le impostazioni di base.

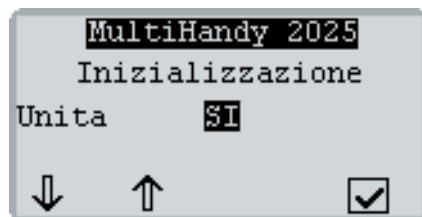
##### Come si effettuano le impostazioni di base

- 1 Premere **[F4]** per accendere lo strumento di misura.
- 2 Con **[F1]** oppure **[F2]** selezionare la lingua desiderata.  
Salvare l'immissione con **[F4]**.

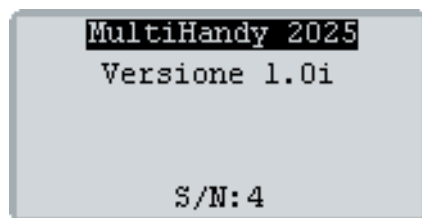


- 3 Confermare con **[F3]** la selezione.

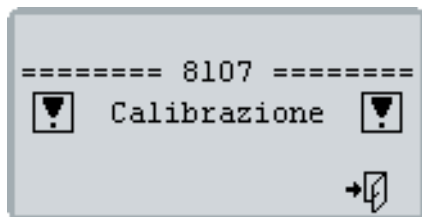
- 4 Selezionare con **[F1]** il sistema di unità di misura desiderato.  
Salvare l'immissione con **[F4]**.



A display compare il n. di versione firmware e il n. di serie dello strumento. Dopo di che viene visualizzato l'avviso relativo alla calibrazione.



- 5 Con **[F4]** uscire dall'avviso relativo alla calibrazione.



Lo strumento di misura è pronto.

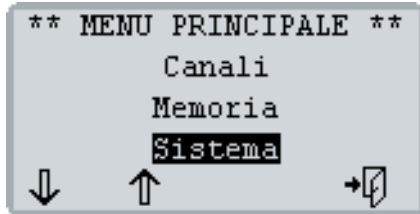


## 2.3 Ora e data

### Come si impostano ora e data

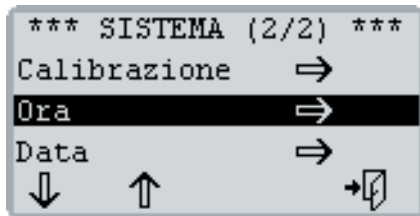
- 1 Premere [MENU] e selezionare con [F1] la voce **Sistema**.

Con [MENU] aprire il menù SISTEMA.



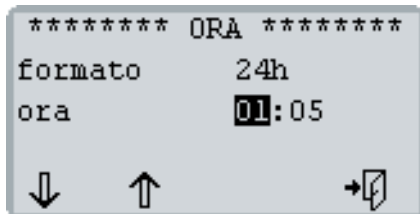
- 2 Premere più volte il tasto [F1] finché risulta selezionata la voce **Ora**.

Con [MENU] aprire il menù ORA.



- 3 Impostare il formato per la visualizzazione dell'ora e l'ora:

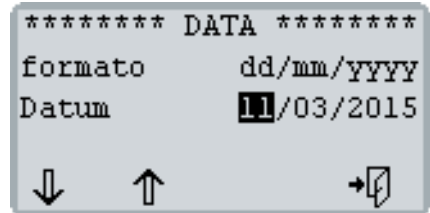
- Con [F1] selezionare **formato** oppure **ora** e premere [MENU].
- Premere [F1] oppure [F2] per modificare il valore selezionato.
- Salvare l'immissione con [MENU].



- 4 Premere [F4] per tornare al menù SISTEMA.

- 5 Con [F1] selezionare **Data**.  
Con [MENU] aprire il menù DATA.
- 6 Impostare il formato per la visualizzazione della data e la data:

- Con [F1] selezionare **formato** oppure **data** e premere [MENU].
- Premere [F1] oppure [F2] per modificare il valore selezionato.
- Salvare l'immissione con [MENU].



- 7 Premere più volte [F4] finché a display compaiono di nuovo i valori misurati.

### 3 HYDROCENTER

HYDROcenter è un programma per Windows. HYDROcenter è una specie di centrale per tutti gli strumenti e il software di HYDROTECHNIK.

Installare HYDROcenter per ricevere e avviare gli aggiornamenti relativi al proprio strumento di misura e altri software (p.es. HYDROlink6).



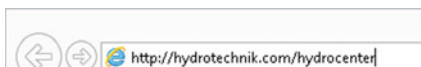
#### Presupposto

È necessario disporre di un PC o di un computer portatile con connessione internet e di un sistema operativo Windows 7 o superiore.

#### Come installare HYDROcenter

- 1 Nel browser internet (p.es. Internet Explorer) inserire il seguente indirizzo:

**<http://hydrotechnik.com/hydrocenter>**



- 2 Seguire le istruzioni visualizzate. Il file di installazione viene scaricato.
- 3 Eseguire il file di installazione. Confermare eventuali domande di sicurezza.
- 4 Seguire le istruzioni di installazione. L'installazione è conclusa quando sul desktop compare il collegamento.




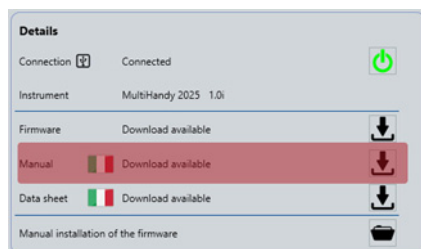
HYDROcenter


#### Come connettere lo strumento di misura con HYDROcenter


- 1 Allacciare il cavo USB all'interfaccia USB dello strumento di misura.
- 2 Collegare l'altra estremità del cavo USB con il proprio PC o con il computer portatile.
- 3 Accendere lo strumento di misura con **[F4]**.
- 4 Avviare il programma HYDROcenter. HYDROcenter riconosce lo strumento di misura allacciato e propone i documenti adeguati da scaricare.

#### Come aprire le istruzioni per l'uso

- 1 Cliccare sul simbolo del download  accanto alla voce **Manuale**.



Una volta scaricate istruzioni, il simbolo muta in .

- 2 Cliccare sul simbolo di apertura . Le istruzioni per l'uso si aprono nel visualizzatore PDF del proprio computer. A questo punto è possibile salvare le istruzioni sul PC o sul computer portatile.

## 4 MISURARE

Una volta messo in funzione lo strumento di misura, si può procedere subito con la misurazione.

### 4.1 Misurare con i sensori ISDS

#### Come effettuare una misurazione

- 1 Determinare i punti di prova MINIMESS sul proprio sistema idraulico.  
Togliere le coperture dei punti di prova MINIMESS con i quali si vuole misurare.
- 2 Allacciare i sensori ISDS allo strumento di misura.

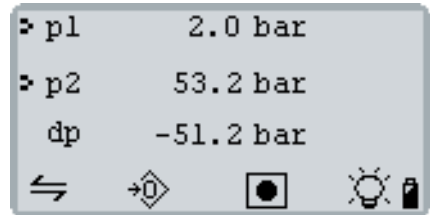


- 3 Collegare i sensori ISDS ai raccordi diretti MINIMESS.  
Se necessario, rimuovere i cappucci di plastica dai raccordi diretti MINIMESS.  
Stringere la filettatura solo a mano. Non utilizzare utensili.



- 4 Collegare i raccordi diretti MINIMESS dei sensori ISDS ai punti di prova MINIMESS selezionati.
- 5 Accendere lo strumento di misura con [F4].  
Se necessario, confermare l'avviso relativo alla calibrazione con [F4].

I sensori ISDS vengono rilevati dallo strumento di misura. A display compaiono i valori misurati attuali.



**p1** indica il valore misurato dal sensore del canale 1 (**CH1**). Vicino è riportata l'unità di misura [**bar**].  
**p2** è il canale 2 (**CH2**).  
**dp** (canale speciale) indica la differenza tra **p1** e **p2**.

#### Taratura a zero

Con [F2] si effettua una taratura a zero. I valori misurati attuali vengono tarati sullo zero.

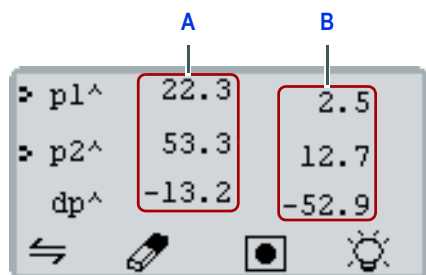
Tenere presenti le seguenti regole:

- La taratura a zero viene effettuata per tutti i canali visualizzati.
- La taratura a zero non può essere cancellata.
- La taratura a zero viene cancellata solo se si spegne lo strumento di misura.
- Per motivi di sicurezza, la taratura a zero può essere effettuata solo per valori fino all'1% del campo massimo di misura del sensore.  
Nel caso di valori maggiori, a display compare il codice **8110** e i valori max. ammessi.
- Per i canali che visualizzano una frequenza, la taratura a zero non può essere effettuata.
- Per i canali che sono configurati come contatori, i valori misurati vengono tarati sullo zero.

## 4 Misurare

### Visualizzazione min./max.

Con **[F1]** si passa alla visualizzazione min./max. oppure si visualizzano di nuovo i valori misurati attuali.



A Valori massimi

B Valori minimi

Con **[F2]** è possibile cancellare la memoria dei valori min./max. Il display visualizza subito i valori misurati min./max. attuali.

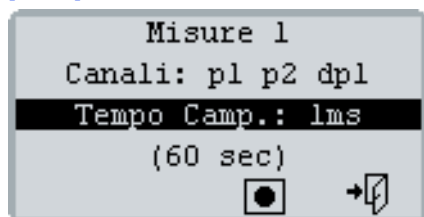
### 4.2 Memorizzare e cancellare le serie di misure

Si possono memorizzare fino a cinque serie di misure. Con il software HYDROlink6 è possibile elaborare e salvare le serie di misure.

Se sono già state memorizzate nel sistema cinque serie di misure, prima di poterne memorizzare un'altra bisogna cancellare delle serie.

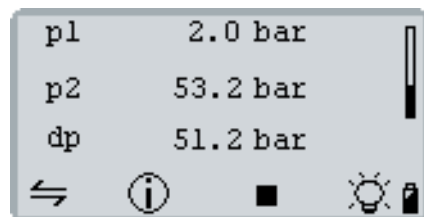
#### Come memorizzare una serie di misure

- 1 Premere **[F3]**.
- 2 Modificare eventualmente il **tempo camp.** con **[MENU]**.

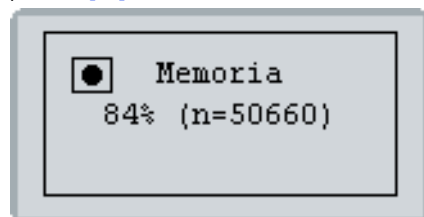


- 3 Avviare la serie di misure con **[F3]**.

Sul bordo destro del display compare una barra che indica l'avanzamento.



- 4 Per visualizzare lo stato attuale della memoria premere **[F2]**.

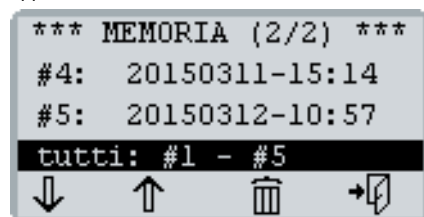


Dopo 5 secondi il display torna in automatico alla schermata precedente. La serie di misure termina automaticamente dopo 60.000 punti di misurazione.

- 5 Per terminare manualmente la serie di misure premere **[F3]**.

#### Come cancellare una serie di misure

- 1 Premere **[MENU]** per aprire il **MENU PRINCIPALE**.
- 2 Con **[F1]** selezionare la voce **Memoria** e con **[MENU]** aprire il menù **MEMORIA**.
- 3 Con **[F1]** o **[F2]** selezionare una serie di misure oppure **tutti: #1 - #5**.



- 4 Premere **[F3]** e confermare con **[F4]**.  
Le serie di misure selezionate vengono cancellate.
- 5 Premere più volte **[F4]** finché a display compaiono di nuovo i valori misurati.